# SOCIAL

## 2022

Rapport annuel

Association
Café Cornavin
10, rue de l'Industrie
1201 Genève

www.cafecornavin.ch

Du milieu vers l'extérieur

CAFÉ CORNAVIN

# association café cornavin

« du milieu vers l'extérieur »

Café Cornavin œuvre en faveur de personnes marginalisées, à la rue, esseulées, en proie à des addictions ou en situation de handicap. Nous nous adressons à toute personne fragilisée socialement – économiquement ou psychologiquement – et qui présente des difficultés d'insertion. 2022 a été marquée par un accroissement de l'approvisionnement d'une population issue de l'immigration.
Nous proposons à nos bénéficiaires de l'aide alimentaire à raison de quatre fois par semaine et des vêtements. Notre objectif est aussi de servir de relais avec les autres organismes sociaux, pour porter une aide concrète en matière d'hébergement, parfois de soins, et d'être utiles dans des situations d'errance dans la rue. Pour ce faire, entretenir de bons rapports avec les autorités et la population est indispensable pour favoriser la tolérance et le bon déroulement de nos actions.
Nous organisons diverses activités, des fêtes, et créons, à travers notre accueil, un climat propice à la socialisation.
Notre association œuvre à toutes les strates de l'insertion ou de la réinsertion. Elle emploie beaucoup de personnes bénévoles et également des étudiants en travail social, des apprentis, des personnes en voie de réinsertion orientées par l'Hospice Général, l'assurance invalidité, les tribunaux pour des travaux d'intérêt général, les écoles privées et publiques, les universités.



# nos objectifs

## permettre à nos bénéficiaires :

- un accès à des denrées alimentaires de qualité, qu'ils pourront consommer en lieu et compagnie de leur choix ;
- un accompagnement dans toutes sortes de démarches (administratives, accompagnement dans des lieux de soins, accès au logement) aux personnes en situation de grande précarité, fragilisées ou en proie aux addictions ;
- pour certain.e.s, de se réinsérer ou de se réhabiliter ;
- de participer à des moments festifs, des repas chauds, des espaces d'accueil ;
- un accès à des vêtements, des couvertures, des tentes ;
- un accès à des produits d'hygiène ;
- de consolider leurs liens sociaux (et par là, le tissu social) ;
- un relais entre services sociaux, médicaux, sanitaires, carcéraux et parfois judiciaires ;
- d'être reconnu.e.s et valorisé.e.s ;
- de s'engager dans des projets à court, moyen ou long terme ;
- à travers les relations établies ainsi qu'au travers de nos prestations, de rétablir l'espoir, et démontrer par nos interventions que la solidarité et la cohésion sociale sont une réalité ;
- d'organiser des productions, fruit de leur expression, pouvant interpeller les autorités et le public, ou ayant simplement pour but de divertir.

# table des matières


| | |
|---|---|
| Qui sommes-nous ? | p. 2 |
| Les objectifs de l'association Café Cornavin | p. 3 |
| Édito, par Glenn Benoudiz, fondateur | p. 5 |
| **L'alimentation et ses diverses formes :** rive droite, rive gauche, partenariat avec la Fondation Partage, | p. 6, 7 |
| La Reliure puis l'Espace de quartier Saint-Jean, les mardis | p. 8, 9 |
| La Reliure, la rue de Saint-Jean 45, puis le parc Galiffe, les mercredis et vendredis | p. 10, 11 |
| Parc des Minoteries, les jeudis | p. 12, 13 |
| **La Rue :** le travail de rue | p. 14, 15 |
| Le parc des Bastions, le parc des Cropettes | p. 16, 17 |
| Kè9 | p. 18, 19 |
| **L'espace accueil :** le Chill-out | p. 20, 21 |
| **Les fêtes** | p. 22, 23 |
| L'équipe Café Cornavin | p. 24, 25 |
| Écoles, étudiants. Deuils | p. 26, 27 |
| Interview d'Alexandra Komarova, réfugiée Ukrainienne | p. 28, 29 |
| Réunions, réseau, collaborations, rencontres | p. 30, 31 |
| Prestations en chiffres | p. 32, 33 |
| Prestations en chiffres (suite), les denrées alimentaires en chiffres | p. 34, 35 |
| Nos partenaires donateurs, rapport de l'organe de révision | p. 36, 37 |
| Bilan et compte de résultat pour l'exercice 2022 | p. 38, 39 |
| Remerciements, comité, membres | p. 40, 41 |




# édito

Le tourbillon de la vie peut être déboussolant. À peine sortis de la pandémie, nous sommes hantés par ses effets : voyages, consommation et excès pour les uns, regain de pauvreté, voire misère pour les autres.
Les manifestations hors norme de solidarité connues en début de pandémie se sont estompées, et notre société, après les restrictions, s'éveille, abasourdie, et cherche son nouvel équilibre. Entre présentiel et virtuel, on croit savoir naviguer, mais oserions-nous nier que nous sommes tout de même quelque peu désorientés et déstabilisés ?
En Europe, certains cherchent à rattraper leurs vacances annulées l'année précédente, d'autres grincent et saignent, se réfugiant où cela est encore possible pour échapper à l'horreur.
La précarité gagne du terrain, elle invite à présent des personnes très instruites, ouvrant une ère où de nouvelles catégories de personnes nécessitent de la nourriture gratuite et bien sûr aussi des liens sociaux. Les antagonismes et les recherches de sens s'entrechoquent, et l'attention qu'on doit porter à notre mère Terre, à notre viabilité, se manifeste en permanence. Dans ce contexte, Café Cornavin approvisionne de nombreuses personnes et crée des espaces d'aide et d'assistance, de fêtes, pour ne jamais oublier qu'être vivant est merveilleux, que d'être vivant, c'est la possibilité, extraordinaire, d'expérimenter la vie.
Nous nous réjouissons de pouvoir servir les personnes qui viennent à nous, grâce à tous nos donateurs, nos partenaires, et grâce à toutes les personnes qui donnent, avec bonheur, de leur temps à notre association.

Glenn Benoudiz, fondateur.

# l'alimentation

rive droite rive gauche

rue de saint-jean
espace quartier saint-jean
parc galiffe
parc des minoteries
parc des bastions
parc des cropettes
rue de carouge
plaine de plainpalais
secteur cornavin
abords du quai 9

Depuis 2005, Café Cornavin distribue des denrées alimentaires aux personnes précarisées à Genève. Aujourd'hui, près de 50 tonnes de nourriture sont redistribuées par année.

La pandémie, tout d'abord, puis les flux migratoires ont accru la demande. En conséquence, nos prestations se sont développées et diversifiées.



**L'alimentation est délivrée sous diverses formes :**

- Colis à emporter, sur lieux fixes : Saint-Jean, Minoteries, Galiffe ;
- Collations : parcs des Bastions, des Cropettes, abords du Quai 9 ;
- Repas chauds organisés sur l'ensemble des sites ;
- Denrées à emporter sous forme de collations, sur les lieux que nous sillonnons où se trouvent certaines personnes précarisées (travail de rue) : rue de Carouge, parcs des Bastions, des Cropettes, abords de la gare Cornavin, Plainpalais ;
- Repas chauds servis en itinérance, sur divers sites : secteur Cornavin, parcs des Bastions et des Cropettes ;
- Fêtes et célébrations en divers lieux : Jonction, Minoteries, Galiffe, Seujet.

La distribution de denrées alimentaires est une prestation qui a vu le jour en 2005, avec la naissance de la banque alimentaire Partage ; elle n'a eu de cesse de se développer jusqu'à ce jour.

*La fondation Partage (la banque alimentaire genevoise) est née en 2005 d'une initiative de la Ville de Genève, conjointement avec cinq grandes associations. Ensemble, elles ont approché les principales chaînes de distribution de la région genevoise afin que les denrées encore consommables puissent être récupérées et redistribuées aux personnes les plus démunies. Ainsi, de nombreuses associations signataires, dont Café Cornavin, se fournissent auprès de la centrale Partage.*

Café Cornavin redistribue donc des denrées alimentaires qu'elle se procure principalement auprès de la fondation Partage mais pas uniquement.

les mardis

# saint-jean / seujet

## la reliure

rue de st-jean 45,

puis, dès le 26 avril

## à l'espace quartier saint-jean

quai du seujet 32

accès par le milieu de la rue sous-terre

**Les mardis, c'est tout d'abord à « La Reliure », au 45, rue de Saint-Jean,** que nous distribuions des colis alimentaires contenant des produits de base et à cuisiner, ainsi que des habits de seconde main aux familles et individus dans le besoin.

**Dès le 26 avril, nous avons été relogés par la Ville de Genève (Département de la solidarité et de la cohésion sociale) dans des locaux attenants à l'Espace quartier de Saint-Jean,** au 32, quai du Seujet (en raison de la vétusté de l'immeuble du 45, rue de Saint-Jean, plus connu sous le nom de « La Reliure »).

- ***Prise d'un ticket dès 14h15.***
- ***Espace accueil « Chill-out » à l'Espace de quartier Saint-Jean de 14h30 à 17h*** ***(voir p. 22 & 23).***
- ***Distribution des colis alimentaires dès 16h30.***

*La distribution est limitée au nombre de colis disponibles, environ 55 par distribution en 2022.*

**En cas de force majeure, certains colis sont livrés, d'autres prélevés à un autre moment (mobilité réduite, rendez-vous médical ou autre).**

# la reliure,
## rue de st-jean 45,
les mercredis et vendredis

**C**'est d'abord sur le trottoir jouxtant La Reliure, au 45, rue de Saint-Jean, **les mercredis et vendredis dès 16h15,** que nous servions le café lors des **distributions de denrées alimentaires prévues à 17h.**

Celles-ci sont destinées à une population fortement précarisée et souvent sans logement pérenne.

Nous y tenons également une antenne d'aide et de socialisation.
Nous redistribuons des quantités importantes de denrées fraîches, à consommer telles quelles, ou à cuisiner.

Nous y accueillons en général cinquante à soixante personnes par distribution.

La quantité totale des denrées est répartie en fonction du nombre de personnes présentes, de manière à ce que chacun puisse être servi.

Nous avions migré sur ce lieu, du parc Galiffe, en avril 2020 pour des raisons liées à l'application des nouvelles règles sanitaires durant la pandémie.



# puis, le parc galiffe
les mercredis et vendredis

**L**e 27 avril, avec la fin des restrictions liées à la pandémie, c'est avec bonheur que nous avons pu réintégrer **le parc Galiffe** pour ses distributions alimentaires (un espace arboré et entouré des locaux de diverses associations sociales et caritatives).

En hiver, une soupe chaude est servie lors de nos rendez-vous des mercredis ou vendredis (de janvier à mars, et en novembre et décembre). Celle-ci est concoctée à l'intention de plusieurs organismes sociaux par la Fondation Partage. Des tonnes de légumes sont ainsi récupérées. En 2022, environ 150 litres de soupe ont été servis par Café Cornavin, à la grande joie des bénéficiaires.

500 personnes approvisionnées par mois, 6000 personnes par année.

De grandes quantités de vêtements et autres textiles de seconde main sont distribuées à La Reliure les mardis, au parc Galiffe les mercredis et vendredis, et parfois aux Minoteries les jeudis.

# parc des minoteries

## les jeudis

**Les jeudis, dès14 heures,** en face du foyer Clair-Bois (à l'angle du quai Charles-Page et de la rue des Minoteries), nous servons le café lors des **distributions de denrées alimentaires prévues à 14h45.**

Celles-ci sont destinées à une population fortement précarisée et souvent sans logement pérenne.

Nous y tenons également une antenne d'aide et de socialisation.

**Depuis le 17 novembre, cette distribution a été déplacée dans le petit parc de la bibliothèque des Minoteries**, en raison de travaux.

Nous redistribuons des quantités importantes de denrées fraîches, à consommer telles quelles ou à cuisiner.

Nous y accueillons en général jusqu'à 100 personnes par distribution.

La quantité totale des denrées est répartie en fonction du nombre de personnes présentes, de manière à ce que chacune puisse être servie. Les colis sont personnalisés en fonction des situations et des exigences individuelles (dans la mesure du possible).

*<u>Évolution</u> :*

*Actifs aux Minoteries depuis 2017, nous proposions tout d'abord un accueil, où diverses boissons et une collation étaient servies dans le petit parc de la bibliothèque des Minoteries.*
*Le quartier de Plainpalais (rue de Carouge, rue Dancet, place des Augustins, bord de l'Arve) est caractérisé par un mélange de populations et de classes sociales.*
*Cette prestations a vu le jour pour permettre, dans ce secteur, aux personnes errantes de trouver un espace convivial, une écoute, et la possibilité de se requinquer un peu.*

*Puis une distribution de denrées alimentaires a démarré. La demande s'est rapidement accrue, mais l'offre a été volontairement contenue, jusqu'à la survenance du COVID, où seule la distribution de denrées alimentaires pouvait être maintenue. Celle-ci est alors devenue centrale. Cette prestation, nouvelle sur la rive gauche, a pris un essor considérable, en raison de gens se trouvant nouvellement dans la précarité. À ce jour, du fait de la présence des réfugiés de la guerre en Ukraine, la demande a encore augmenté.*



Une à deux fois par mois, des repas chauds ou des grillades sont organisés dans ce secteur, dans une ambiance festive, par notre équipe et parfois par certaines bénéficiaires.

675 repas servis.

Écoute, bienveillance, se nourrir, s'habiller et se requinquer un peu.

Colis à emporter : 250 à 280 personnes approvisionnées par mois sur ce site.

# la rue

## le travail de rue

dans le but d'apporter une attention, et parfois une aide.

Le travail de rue s'avère particulièrement adapté pour promouvoir les contacts avec les personnes les plus vulnérables socialement, parfois errantes, et refusant souvent toute tentative d'aide institutionnelle.
Aller à la rencontre de personnes marginalisées sur les lieux mêmes où elles se trouvent (espace public) dans le but d'entrer en relation et de tisser des liens avec elles, permet bien souvent de proposer des éléments de réponse à des besoins élémentaires physiologiques, psychologiques et parfois médicaux. Développer des activités avec ces personnes ou répondre à leurs demandes d'aide représentent l'essentiel de ce travail.

**Les prestations que nous proposons sont les suivantes :**

- mettre à disposition de la nourriture, des boissons et des vêtements de seconde main ;
- servir des repas chauds, itinérants (nous naviguons sur plusieurs secteurs grâce à nos charrettes mobiles), 800 repas ont été servis ;
- servir de relais entre services sociaux, médicaux, sanitaires, carcéraux et parfois judiciaires ;
- orienter vers des lieux d'hébergement, de soins, accompagner dans un parcours institutionnel, aider aux démarches administratives ;
- reconnaître la personne dans son humanité et si possible lui permettre de retrouver une certaine dignité et estime d'elle-même ;
- écoute, regard bienveillant, de quoi se nourrir, s'habiller, et se requinquer un peu, être en lien, se sentir exister de manière valorisante, sont les objectifs que nous visons.

Le but de notre présence dans ces espaces est de servir de trait d'union entre la marge de la société et la société. La prévention et le renforcement des liens sociaux sont au cœur de notre engagement. Ainsi, nous avons renforcé notre attention et élargi notre action sur le territoire de la Ville de Genève.

- Secteur Voltaire, parc Galiffe et environs ;
- Quartier de Plainpalais (rue de Carouge, rue Dancet, place des Augustins, Minoteries, bord de l'Arve) ;
- Secteur Cornavin ;
- Parc des Cropettes et parc des Bastions.

- Détresse sociale
- Précarité
- Chômage
- Solitude
- Vie dans la rue
- Hébergement
- Handicap
- Dépendances
- Abstinence
- Immigration

# Le parc des bastions
# Le parc des cropettes

jeudis et autres passages...

Notre équipe sociale d'intervenant.e.s de rue se rend au **parc des Bastions ainsi qu'au parc des Cropettes** les jeudis après-midi ainsi qu'à un autre moment de la semaine, pour pour y rencontrer les personnes qui s'y trouvent, à proximité des tables de ping-pong pour ce qui est du parc des Bastions, et dans l'ensemble du parc des Cropettes.
Dans un caddie rempli de denrées alimentaires et de boissons, nous amenons de quoi se ravitailler aux personnes précarisées qui s'y trouvent.
Les espaces propices au jeu et à la socialisation sont particulièrement investis pour y passer du temps, par des personnes en situation de précarité, et parfois sans logement pérenne.

Attentifs aux besoins de chacun.e, nous proposons un peu d'animation et de chaleur humaine aux personnes présentes et mettons tout en œuvre pour répondre à des demandes éventuelles de manière concrète : alimentation, habits, couvertures, tentes, produits d'hygiène ; et nous répondons aussi aux besoins d'hébergement et de soins en faisant appel à nos partenaires-réseau.

**Parfois, des repas chauds, itinérants, ou des grillades, sont aussi organisés par notre équipe dans ces parcs.**

# Kè 9

les mercredis et les vendredis

Diverses boissons et une collation sont servies **entre 17h et 18h, à la rue de la Pépinière, en face du Quai 9 (secteur Cornavin)** (de pair avec l'action menée au parc Galiffe).

Notre présence doit permettre aux usagères et usagers de drogues gravitant dans ce secteur de se restaurer, car ils sont souvent affamés, donnant pour certain.e.s la priorité à leur ravitaillement en les substances psychotropes auxquelles ils/elles sont dépendant.e.s. Nos interventions doivent aussi leur permettre de trouver un accueil bienveillant et une écoute auprès de notre équipe afin de répondre à des demandes d'aide éventuelles. Parfois, des habits (de seconde main et gratuits) sont proposés.



**Historique de la démarche :**

*En l'an 2000, l'action Café Cornavin a vu le jour pour venir en aide aux personnes toxicomanes gravitant autour de la gare Cornavin (présentes sur ces lieux pour se rencontrer et s'approvisionner).*
*Le but de cette initiative était alors de répondre à des demandes d'aide, de promouvoir la prévention, de servir de relai avec les services sanitaires et sociaux de notre réseau, et surtout d'éveiller la personne toxicomane au monde extérieur au milieu de la consommation, à travers diverses activités proposées (loisirs, sport, culture), souvent hors du canton. C'est d'ailleurs de cette genèse que notre association tient sa maxime : « Du milieu vers l'extérieur ».*

**Des repas chauds, itinérants, sont organisés à certaines occasions, passant aussi par la rue de la Pépinière.**

# chill-out
## espace accueil

***Le « Chill-out » est un espace d'accueil ouvert les mardis de 14h15 à 17h30.***

***Il se trouve à l'Espace de quartier Saint-Jean, 32 quai du Seujet, au 4e étage.***

*Accès conseillé : par le milieu de la rue de Sous-Terre.*
*Panneau géant indiquant « Espace de quartier Saint-Jean ».*

Le but du Chill-out est de permettre à nos bénéficiaires de s'occuper et de passer un moment convivial durant le temps qui sépare la distribution des tickets de celle des colis. Cet accueil s'adresse principalement aux personnes qui ont retiré un ticket dans le local attenant à cet Espace de quartier (ce qui leur garantit l'obtention d'un colis alimentaire) ; mais toute personne y est bienvenue. Elles peuvent ainsi passer un moment convivial, à l'abri, consommer une boisson et profiter du buffet préparé à leur intention. Cet accueil existe depuis septembre 2019.

Lorsque le temps le permet, la terrasse est utilisée comme une extension du Chill-out, offrant d'autres possibilités de divertissement, pour le bonheur de toutes et tous !

Cet espace, lumineux, offre la possibilité de se divertir de manière ludique, utile et créative :

- Jeux de société,
- Écoute de musique,
- Discussions,
- Accès internet,
- Ateliers de création (décoration de bougies, bricolages divers, cuisine, confection de biscuits, beignets),
- Création d'objets et de cartes de saison (Pâques, Saint-Valentin, Noël, etc.),
- Visionnement de concerts ou de films,
- Se vernir les ongles,
- Rangement du lieu.

Les participantes et les participants peuvent ainsi découvrir une nouvelle activité tout en tissant des liens autour de la table de travail, et emporter avec elles / eux une de leurs créations.

Par canicule, il nous arrive même de déplacer l'accueil sur les berges du Rhône avoisinantes !

En outre, le Chill-out est particulièrement adapté pour apporter une aide à nos bénéficiaires dans toute démarche administrative, notamment grâce à notre espace informatique.

# Fêtes et évasions

## Loisirs, spectacles, détente, cérémonies, anniversaires, départs....

12 juillet - Le Chill-out prend ses aises au bord du Rhône lors de la canicule…

1er Août, fête nationale : grillades à Chancy, au bord du Rhône, et fête de départ de notre collaboratrice Sarah Court.

Lors d'un des repas festifs / grillades, au parc des Minoteries.

4 oct. - Repas festif, aux anciens dépôts TPG, offert par la Commune de Cologny et servi par les membres de sa commission sociale.

Lors d'un des repas festifs / grillades, au parc des Minoteries.

***Nous attachons une importance particulière à commémorer, avec nos bénéficiaires, les évènements qui ponctuent notre vie, qu'il s'agisse de moment festifs et joyeux, ou d'autres, plus solennels, comme certains départs, et décès.***

Lors d'un des repas festifs / grillades, au parc des Minoteries.

4 oct. - Swingaki est un trio de jazz. Lors du repas festif, aux anciens dépôts TPG, offert par la Commune de Cologny et servi par les membres de sa commission sociale.

Lors d'un des repas festifs / grillades, au parc des Minoteries.

24 déc.- Repas de réveillon de Noël à emporter, à l'Espace de quartier Plainpalais. Repas et cadeaux.

4 oct. - Les membres de la commission sociale de Cologny, lors du repas festif, aux anciens dépôts TPG, offert et servi par ladite Commune.

# l'équipe café cornavin

Le fonctionnement de l'association est rendu possible par un professionnel du social, une personne en charge de l'intendance alimentaire et vestimentaire, une assistante socio-éducative (ASE), des stagiaires d'horizons et d'écoles divers, une personne référée par le Service de l'application des peines et mesures (SAPEM), des personnes en activité de réinsertion et du personnel bénévole.

Tou.te.s les collaboratrices et les collaborateurs actifs en 2022 figurent ici, indépendamment de leur durée d'engagement ou de leur taux d'activité.

Leurs gentillesse et dévotion, remarquables, incarnent la prise en charge respectueuse et attentionnée des gens qui bénéficient de nos prestations. L'ouverture, la bienveillance et la tolérance de chacun et chacune confèrent à notre équipe une force de travail particulièrement sensible et dynamique. Merci à tous.

Ursula Ursprung Van Der Wal
Bénévole

Christina Karl
Étudiante bénévole

Anna Doherty
Stagiaire postmaturité

Tiziana Baga
Bénévole

Noé Ramseier
Stagaire ECG

Damien Puzzanghera
Stagaire ECG

Céline Bergerat
Bénévole

Liana Aram
Étudiante bénévole

Soulaymane Tahiri
Stagiaire ASE

Kieran Pavel
Bénévole

David Morel
Resp. Alim. et vêtements

Myriam Paparcone
ASE bénévole

Glenn Benoudiz
Directeur

Perrine Levet
Stagiaire libre ECG

Damien Constantin
Bénévole, membre du comité

Christian Besson
Bénévole

Rania Ounissi
Bénévole

Laura Paulo
Stagiaire ECG

Malinka Bottiglieri
Stagiaire postmaturité

Santiago Caceres
Étudiant bénévole

Raphaël Collomb
Référé SAPEM

Luciano Dalvit
Bénévole

Sarah Court
Mesure de réinsertion, OCAS

# écoles, étudiant-e-s

- **ECG**
  - 4 stagiaires en maturité professionnelle ;
- **COLLÈGE** (de Saussure, école Rudolf Steiner)
  - 1 stagiaire postmaturité ;
  - 1 stagiaire postbaccalauréat ;
- **ECASE** (école d'assistant-e-s socio-éducatifs-tives) CFPS - Centre de formation professionnelle santé et social ;
  - 1 stagiaire ASE, pour un stage découverte de deux mois, dans le cadre d'une collaboration avec la Fondation Clair-Bois ;
- **HETS**
  - 2 étudiants accueillis dans le cadre d'un travail « module vidéo » (observation et prise d'images) ;

**AUTRE :**

- 3 étudiants universitaires en psychologie et en économie, dans le cadre de stages participatifs de trois mois ;
- Université Sciences Po Rennes. Master en Relation Internationales. Recherche : M. Théo Da Cruz Lopes «Le bénévolat humanitaire en temps de Covid-19 ».



# Deuils

Lisalie Boëx

Lisalie, notre perle étincelante, nous a quittés. Bénévole, elle a donné de sa personne à Café Cornavin, durant six ans et demi. De tout son être, elle concevait, la magicienne, des façons de considérer la vie positivement en trouvant pour chacun.e des solutions. Sa fraicheur, sa douceur, sa détermination sont gravées en nous, tout comme son humour et son rire. Nous pleurons ton départ et t'aimons de tout notre cœur. Lisalie, tu nous laisses hébétés et si tristes. Merci d'être venue à nous, nous ne t'oublierons jamais.
Glenn.

Stéphane Linker, alias Gaston

Gaston, figure emblématique de Café Cornavin, est décédé cette année après une longue maladie. Revendicateur et révolutionnaire au cœur tendre, Gaston a participé aux activités de Café Cornavin depuis que l'association existe. Doué pour la photographie, il a régulièrement restitué en images les sorties auxquelles il a participé avec nous.
Son enfance en institution, puis son goût pour les stupéfiants, lui ont valu un parcours atypique et des sentiments ambivalents et contradictoires sur le sens de sa vie. Nous espérons lui avoir offert des moments de bonheur et lui souhaitons de trouver à présent l'apaisement tant désiré !
Glenn.

# Interview

Depuis le mois de septembre 2022, un nombre croissant de personnes ukrainiennes réfugiées à Genève bénéficient des distributions de denrées alimentaires organisées par Café Cornavin. Découvrons le témoignage bouleversant d'Alexandra Komarova, 39 ans, comment sa vie s'est soudainement transformée, comment elle se bat, et comment son parcours l'a conduite vers notre association.

Alexandra Komarova

**Depuis quand êtes-vous à Genève ?**
Je suis arrivée en mars 2022.

**Quel à été votre parcours pour arriver en Suisse ?**
Je suis de Kharkov.
Le 17 février 2022, juste avant le déclenchement de la guerre en Ukraine, j'ai été acheminée en Pologne par un avion de rapatriement spécial, depuis Charm el-Cheikh (en Égypte), où je m'étais rendue pour une semaine en vacances. J'ai ensuite été conduite à Szczecin (en Pologne) dans une salle de gym transformée pour l'occasion en camp pour réfugiés. Les gens étaient très gentils, mais les conditions étaient rudimentaires, le bâtiment vétuste. On pouvait y rester deux semaines au maximum, après il fallait partir ; la Pologne n'était pas prête à pareil afflux de réfugiés. J'ai alors appelé des amis à Hambourg (en Allemagne), où je me suis rendue avec mes derniers sous. J'y ai tout d'abord dormi dans une église, puis dans une autre. Tout était plein. Mes amis m'ont ensuite accueillie et m'ont proposé leur aide pour pouvoir rester en Allemagne, puis, ils m'ont conseillé d'aller en Suisse, comme ma mère, que j'ai eue au téléphone et qui suivait la situation de très près. J'y étais favorable car j'ai toujours eu une image très positive de la Suisse, un pays où l'on peut vivre en sécurité. Puis, cherchant sur les réseaux sociaux, j'ai trouvé une famille à Chêne-Bourg, prête à m'accueillir. Mes amis allemands m'ont alors donné un peu d'argent et je suis venue ici, ne sachant pas du tout à quoi m'attendre.

**Quel est votre métier ?**
Je suis pharmacienne et j'ai travaillé pour plusieurs entreprises pharmaceutiques. J'ai donc travaillé avec le corps médical ukrainien, russe et de toute l'Europe, lors de forums et séminaires, pour faire la promotion de nouveaux médicaments.
Je travaillais à l'intersection de la pharma et des médecins, en tant que directrice de vente. J'ai exercé mon métier dans tous les domaines de la pharmacie durant mon parcours professionnel. Bien sûr, j'ai perdu mon travail.

**Avez-vous l'intention de vous intégrer ici ou attendez-vous la fin de la guerre pour rentrer au pays ?**
J'y ai beaucoup pensé. Si vous m'aviez posé la question l'an dernier, j'aurais dit : bien sûr, j'attends que ça finisse et je vais rentrer… J'avais beaucoup, j'avais tout : mon appartement, mes amis, mon emploi, ma voiture, ma famille. Maintenant je suis seule. Je m'adapte, je ressens que c'est ma nouvelle vie maintenant ; je ne crois pas que je vais retourner, ça ne va pas se terminer maintenant. Vous savez, si je trouve un travail, je devrai rembourser l'ensemble des prestations fournies par l'Hospice Général. Donc pour l'instant, je fais ma vie ici. Je veux me construire. Dans deux ans on verra.

**Quelles difficultés particulières rencontrez-vous dans votre vie quotidienne ?**
Je me sens seule, je n'ai pas ma maison, ni ma famille, et pas d'amis. J'en cherche, mais pour le moment c'est compliqué, on croit qu'une rencontre va se transformer en une amitié, mais c'est tout du bidon.



Je suis très communicative, mais malgré ça c'est difficile. Je suis très optimiste, mais des fois je sombre, je suis réfugiée ; mais j'ai été éduquée comme ça, je choisis l'optimisme. Heureusement, mon hobby était de lire beaucoup, surtout de la psychologie, sur le développement personnel, la résilience, et maintenant je peux donner un sens à ma vie, aussi grâce à mon éducation, donc personnellement je m'en sors assez bien. C'est un trait de caractère. Quelqu'un qui est négatif, le reste, même si tout va bien ! J'ai cherché et je continue de chercher très activement un appartement, mais c'est très difficile. J'ai un dossier très fourni, mais la réponse qui revient toujours pour ne pas m'accorder d'appartement est que je suis seule. J'ai besoin de mon espace, mes toilettes, ma chambre, c'est très pesant pour moi d'habiter chez quelqu'un, c'est gênant, et pour la famille d'accueil, c'est compliqué aussi, car ils ne pensaient pas devoir m'accueillir si longtemps.
Une autre difficulté est que je suis ukrainienne et que je parle le russe. J'habitais à trente minutes de la frontière russe. Beaucoup d'Ukrainien.ne.s parlent le russe en Ukraine, sans avoir de grandes notions de la langue ukrainienne, surtout dans les zones frontières. Depuis la guerre, une forme de racisme national s'est installée. Le russe est devenu la langue de l'ennemi, nous sommes dès lors méprisés par les personnes ukrainiennes qui parlent l'ukrainien ; les gens essayent maintenant de parler ukrainien même s'ils ne maitrisent pas la langue !
J'ai maintenant l'impression d'avoir davantage d'empathie de la part des personnes non ukrainiennes, c'est un comble ! C'est aussi la raison pour laquelle des personnes ukrainiennes refusent de m'aider ou de vivre avec moi : parce que je parle russe ! Je n'ai donc plus que des contacts avec des Ukrainien.ne.s qui parlent le russe, une aberration, d'autant plus que nous défendons tous notre pays, je viens d'apprendre le décès d'un cousin germain et de mon oncle sur le front, et moi je suis là !

**Êtes-vous globalement satisfaite de l'accueil que vous a réservé la Suisse ?**
Oui, bien sûr ! Pour ma part, je vis ma première guerre.
La première semaine suivant mon arrivée, je me suis rendue compte de ce que la Suisse m'apportait. J'ai dit à ma mère, après deux semaines, que je me sentais à la maison.
Ma famille d'accueil a été très généreuse, les transports publics nous ont été offerts, l'accès aux soins aussi et des bons pour de la nourriture et des produits d'hygiène nous ont été remis. Je n'avais plus rien, rien. Je n'avais plus de produits d'hygiène. Oui, la Suisse m'aide beaucoup et je lui en suis très reconnaissante ! Je me souviens qu'on m'a même proposé une aide psychologique. En Pologne aussi ils étaient gentils, mais ici, on propose davantage de solutions.
Maintenant j'attends avec impatience un appartement de l'HG. Ça devient long pour ma famille d'accueil. Et pour une insertion professionnelle, avoir un logement est indispensable, vous connaissez la pyramide de Maslow ?

**Comment avez-vous connu Café Cornavin ?**
En descendant du tram, c'est une Ukrainienne avec une petite fille, mais qui parlait le russe *(rire)*, qui m'a parlé de Café Cornavin. J'avais donné un jus de fruits à sa petite fille et elle m'a dit qu'elle allait chercher de la nourriture gratuite auprès d'une association. Elle m'a alors proposé de venir avec elle. Comme j'étais malade, elle m'a envoyé la photo de votre flyer et je suis venue un peu plus tard.

**Pourriez-vous survivre sans les associations d'accès à l'alimentation gratuite, avec comme seule aide celle de l'Hospice Général ?**
Non, on reçoit 450 francs par mois, alors vous imaginez bien que c'est compliqué ! Et puis, vous voyez, si je reçois du lait, ou autre chose, je peux le mettre dans le frigo et participer à la vie de ma famille d'accueil, qui n'est pas riche non plus.

*Interview par Glenn, le 28 février 2023*

# réunions réseau collaborations rencontres

L'association Café Cornavin est bien intégrée dans les dispositifs sociaux et de formation existants. Nous faisons partie de plusieurs plateformes de concertation et de réflexion, dont la Coordination des lieux d'accueil d'urgence genevois ainsi que de la plateforme latine des TSHM.

**Ville de Genève, département de la cohésion sociale et de la solidarité :**

- Service social Grottes / Fort - Barreau ;
- Espaces quartier Ville de Genève ;
- Service social de la Ville de Genève, Unité Vie associative ;
- Point Info Plainpalais (rue Dancet) ;
- Service de la jeunesse (Ville de Genève) ;
- Espace Parents Enfants - Ville de Genève (repas pour familles) ;
- Action sociale communautaire Ville de Genève, Pâquis : appel à projet ;
- Gérance Immobilière Ville de Genève ;
- Fondation Au Cœur des Grottes (hébergement) ;
- Armée du Salut ;
- Première Ligne, Quai9 ;
- Département des infrastructures, État de Genève ;
- Département de la sécurité, de la population et de la santé (DSPS), Office cantonal de la détention (OCD), Service de probation et d'insertion ;
- Stamm : coordination des lieux d'accueil d'urgence genevois ;
- TSR ;
- CRMT ;
- Association Le Bateau Genève ;
- Association La Virgule ;
- Police Genevoise ;
- ASP Ville de Genève ;
- Association Dialogai ;
- Fondation Carrefour-Rue ;
- Collectif CAPAS ;
- Domisoins ;
- Association SOS-Femmes ;
- Commune de Cologny, affaires sociales ;
- Hôtel Bel'Espérance ;
- Boutique 2000, habits de seconde main ;
- Les jardins de la Jonction ;
- HETS : Colloque international sur l'aide alimentaire et le droit à l'alimentation en temps de crise ;
- Forums addictions : info@carrefouraddictions.ch ;
- Hospice Général ;
- Service de probation et d'insertion : candidatures et investigations pour des travaux d'intérêt général (SAPEM) ;
- « Gassenarbeit » - http://www.schwarzerpeter.ch/ueber-uns/ ;
- Institut Le Rosey, Rolle/VD ;
- SPMI ;
- FAS'e ;
- Association des journées du Cœur (Noël du Cœur) ;
- Association La Roseraie ;
- Association Maraude de Genève ;
- Atelier Galiffe, CSP ;
- Collectif Le CausE ;
- FAB (Femmes à Bord) ;
- Refettorio ;
- Alaya ;
- Fondation EPER ;
- La Reliure ;
- Réunion de la plate-forme latine du Travail Social Hors Murs ;
- Centre Genevois du Volontariat ;
- Tribunal des mineurs ;
- Fondation Partage ;
- Samedi du Partage ;
- Association Les Concerts du Cœur.

**En lien avec les stagiaires que nous accueillons :**

- Centre de formation professionnelle santé et social (**CFPS**) ; **DIP** ; **HETS** ; les écoles de culture générale (**ECG**) du canton) ;
- Fondation Clair-Bois.





**Plate-forme des travailleurs sociaux hors murs romands et tessinois :**

Depuis deux à trois décennies, l'appellation « travail de rue » s'est vue supplantée par un nouveau nom, « le travail social hors murs ».
On a alors assisté à la création d'une quantité de nouveaux postes de « TSHM » visant à donner un coup de pouce à l'insertion d'une population principalement constituée par de jeunes adultes. Puis, une plate-forme des travailleurs sociaux hors murs romands, puis romands et tessinois, a émergé. En quête permanente d'identité et de reconnaissance, tiraillé entre valeurs et convictions personnelles d'une part, cadre politique et institutionnel de l'autre, ce groupe, dont Café Cornavin fait partie, se réunit quatre à cinq fois par année. Ainsi, membre du GREA (Groupement Romand d'Etudes des Addictions), et partenaire du réseau international de travail de rue « Dynamo », cette plate-forme défend les principes d'une charte dont elle a été l'instigatrice, en 2005. Puis, la nouvelle génération de ce groupe a préparé pour 2015 la réalisation d'un référentiel TSHM : le référentiel TSHM auto-déterminé. Il lui parait désormais nécessaire de préciser la substance de ses pratiques, afin de préserver la qualité de ce champ de travail.

**Travail social hors murs :**

Basé sur une approche communautaire, le travail hors murs s'avère résolument orienté vers une démarche stratégique globale, de révélation et de contention de risques, avec une priorité politique, ciblant principalement, voire exclusivement, une population d'adolescents ou de jeunes adultes.

**Travail de rue :**

Basé sur une approche individuelle, le travail de rue implique d'aller à la rencontre de personnes précarisées, fragilisées, dépendantes, démunies, sur les espaces mêmes où elles se trouvent. La volonté de cette approche est de servir de repère et de référence à des adultes pour qui, souvent, une réinsertion sociale dans le monde économique, en raison de leur parcours, est devenue problématique, voire utopique. « Tisser des liens sociaux afin de prévenir une rupture complète, auprès d'une population qui risquerait de renoncer à certains de ses droits les plus fondamentaux. »

**Deux approches, deux publics, et pourtant des points communs :**

Apporter des réponses alternatives à celles véhiculées traditionnellement par les institutions ; répondre à d'éventuelles demandes d'aide, mais aussi tenter de rendre actifs jeunes et moins jeunes, à travers de petits travaux, une implication dans des projets ou des activités, et la mise en avant de leurs compétences.

Ces formes de prise en charge constituent une aide vers une forme de réinscription sociale, où la possibilité est donnée de redevenir acteur de sa vie et de profiter à nouveau de sa citoyenneté.

**Perspectives Café Cornavin : "travail de rue" :**

Le travail de rue, actuellement très peu pratiqué, quoi qu'imaginent certains, représente un chaînon indispensable au dispositif existant, afin de consolider le travail en réseau et de renforcer les axes si importants, voir cruciaux, pour l'équilibre humain : être reconnu et avoir un rôle social.

# prestations en chiffres

## Aides individuelles diverses

- 1x assistance pour démarches liées au recensement de la population suisse (remplissage de formulaires) ;
- 26x mise en lien avec le réseau social d'hébergement genevois (e-mails ou téléphones) ;
- 7x mise en lien avec le réseau social genevois : réinsertion (OCAS, assurance chômage) ;
- 47x mise en lien avec le réseau social genevois, alimentation, soins, habits (travail de terrain et contacts par e-mail ou téléphone) ;
- 3x aide et accompagnement à des démarches auprès de l'OCPM ;
- 2x accompagnement au poste de police pour un dépôt de plainte et au service des contraventions ;
- 2x accompagnement, à l'Hôpital cantonal et auprès d'une permanence médicale ;
- 45x accompagnement de personnes à mobilité réduite à leur arrêt de bus ou à leur domicile ;
- 67x livraison de colis alimentaires à domicile ;
- 4x établissement de dossier pour demande de logement à la GIM ;
- 2x aide à la rédaction de lettre pour recourir contre une décision d'expulsion ;
- 4x lettre de recommandation pour appuyer des demandes de permis humanitaires ;
- 6x aide à établir un CV et à postuler pour un travail ;
- 1x aide au déménagement ;
- 15x établissement d'attestation et/ou de document pour bénévoles, bénéficiaires ;
- 1x mise en lien avec le SAPEM pour travail d'intérêt général ;
- 2x assistance et contacts avec des lieux de vie pour mineurs, sur demande des parents ;
- 37x mise à disposition de matériel et d'équipement divers pour personnes ou familles sans domicile (tentes, sacs de couchage, couvertures, sacs à dos, habits, etc.) ;
- 2x visite et aide à la vie quotidienne (à domicile) ;
- 4x livraison de matériel pour une personne sur son lieu de vie dans la rue ;
- 3x compagnie et accompagnement de personnes avinées et psychologiquement à risque ;
- 1x assistance pour démarches liées à l'endettement ;
- 6x visite en hôpital dans diverses entités des HUG ;
- 30x inscription à des repas festifs organisés par une association partenaire et par la Ville de Genève ;
- 300x bon de repas distribué pour le compte de la fondation Refettorio ;
- 130x contact, soit téléphonique soit par e-mail, avec des individus ou des partenaires se renseignant sur nos prestations, en particulier celles concernant les distributions de denrées alimentaires ;
- 10x assistance administrative par e-mail lors de la tenue de notre espace Cyber de rue (CDR) au « Chill-out » ;
- 2x aide à l'obtention d'un lieu d'exposition pour femmes peintres ;
- 2x réalisation de papillon publicitaire (flyer) pour l'exposition d'œuvres d'une bénéficiaire ;
- 1x accompagnement en EMS pour évaluer le passage à « une nouvelle étape » ;
- 20x écoute téléphonique : conseils et réconfort ;
- 1x don à un artiste satimbanque (ukrainien), de matériel audio, luminaires, matériel de scène (rideaux) ;
- 1x mise à disposition d'une adresse postale pour une personne sans domicile ;



# célébrations, fêtes, spectacles, activités, cérémonies

- **20 fêtes, 1225 repas servis** (grillades et/ou repas) **:**
  - Parc des Minoteries : *12 mai, 26 mai, 16 juin, 30 juin, 14 juillet, 28 juillet, 15 sept., 20 oct., 8 déc. ;*
  - Parc des Bastions : *27 janvier, 27 décembre ;*
  - « Chill-out », Espace de Quartier de Saint-Jean : *13 déc. ;*
  - Abords du Quai 9 et rue de la Pépinère : *18 février, 13 mars, 27 mars, 22 avril, 20 mai, 15 juillet ;*
  - Bords du Rhône à Chancy : *21 juillet ;*
  - Repas itinérant au parc des Cropettes et secteur Cornavin : *4 mai, 12 oct. ;*
  - Offert par la commune de Cologny aux anciens dépôts TPG (Jonction) : *4 oct. ;*
  - Repas de réveillon de Noël à l'Espace de Quartier Plainpalais : *24 déc.*
- 8x célébration d'anniversaire ;
- 2x fête de départ ;
- 43x spectacle : cinéma, concerts, théâtre, cirque ;
- 3x cérémonie funéraire ;
- Le **Chill-out,** espace de détente, de création, de production musicale, de petite restauration : jeux de société, écoute de musique, accès internet, ateliers de création (décoration de bougies, bricolages divers, confection de petits pains et de biscuits), loto, visionnement de concerts ou de films, onglerie, sorties au bord du Rhône en été, baignades, grillades, 1400 participants.

*Lina de Babylone expose ses peintures*
*Centre LivingArts*
*Rue de Carouge 34*
*Samedi 7 et dimanche 8 mai 2022*

# prestations en chiffres suite…

## autre

- 2x Samedi du Partage, collecte de denrées alimentaires aux magasins Coop de la rue Daubin et de l'avenue du Devin-du-Village, action bénévole (8 participant-e-s de notre association), 11.06., 26.11. ;
- 200x matériel d'hygiène (re-)distribué, dont une partie pour une association africaine ;
- 350x cadeaux Noël (voir en page 42 pour en découvrir la provenance) ;
- 25x tirages photos (portraits individuels ou photos de groupe) imprimés et délivrés sur demande. (Beaucoup de personnes n'ont pas la possibilité d'obtenir une photo d'elles-mêmes, d'amis et/ou de compagnons de route.)

## alimentation

- Personnes approvisionnées, quantités distribuées : voir tableaux exhaustifs en page 33. Voir aussi rubrique « Activités, fêtes », en page 31.

## vêtements

- 4'000 kg environ de vêtements de seconde main distribués, jouets, couvertures, tentes (matériel de survie).

## personnel

- 1 éducateur spécialisé, administrateur, responsable de projet et du personnel ;
- 1 travailleur social bénévole (et membre du comité) ;
- 1 employé responsable des denrées alimentaires et des habits de seconde main ;
- 1 assistante socio-éducative ;
- 4 stagiaires en maturité professionnelle ECG ;
- 2 stagiaires post-maturité gymnasiale ;
- 1 personne en mesure de réinsertion (OCAS) ;
- 1 personne référées par le SAPEM pour un travail d'intérêt général ;
- 1 stagiaire en formation à l'ECASE (école d'assitant-e-s socio-éducatifs-tives) ;
- 1 étudiante HETS bénévole ;
- 9 personnes bénévoles, étudiant.e.s et de professions diverses.



# Les denrées alimentaires en chiffres :

poids, contre-valeurs, colis, personnes approvisionnées.

| NOMBRE DE MÉNAGES* ET NOMBRE DE PERSONNES APPROVISIONNÉS EN 2022 (* un ménage compte une, deux ou plusieurs personnes : adultes, et éventuellement enfants et/ou bébés) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Les chiffres hebdomadaires sont des moyennes sur l'année 2022.* | Ménages* | Adultes : | Enfants 3-18 ans : | Bébés 0-3 ans : | Total personnes : |
| Colis alimentaires, mardi, devant La Reliure (Saint-Jean) puis dès fin avril devant l'Espace de Quartier Saint-Jean (quai du Seujet, côté rue de Sous-Terre) (4/5 « À cuisiner », 1/5 « Pique-nique »), par semaine : | | | | | |
| Totaux hebdomadaires Distribution 4/5 – 1/5 | 55 | 101 | 60 | 3 | 164 |
| Distributions en vrac (1/2 « Pique-nique », 1/2 « À cuisiner »), par semaine : | | | | | |
| Devant La Reliure (Saint-Jean), puis dès fin avril au parc Galiffe, Total mercredi + vendredi | 100 | 200 | 80 | 12 | 292 |
| Parc des Minoteries, jeudi | 70 | 145 | 90 | 5 | 240 |
| Totaux hebdomadaires Distributions 1/2 – 1/2 | 170 | 345 | 170 | 17 | 532 |
| Kê9, Total mercredi + vendredi (Collation) | 60 | 60 | 0 | 0 | 60 |
| Parc des Bastions, jeudi (Collation) | 25 | 25 | 5 | 0 | 30 |
| Parc des Cropettes, 1 fois par semaine (Collation) | 15 | 15 | 5 | 0 | 20 |
| Rencontres sur le parcours (Collation) | 5 | 5 | 0 | 0 | 5 |
| Totaux hebdomadaires Collations | 105 | 105 | 10 | 0 | 115 |
| Totaux hebdomadaires des 7 distributions cumulées | 330 ménages, soit… | … 551 adultes, | 240 enfants et adolescents, | 20 bébés ; | au total 811 personnes. |
| Totaux annuels *(46 semaines)* : | 15'180 | 25'346 | 11'040 | 920 | 37'306 |

A cela s'ajoutent 1225 repas chauds servis (voir les détails sur la page précédente).

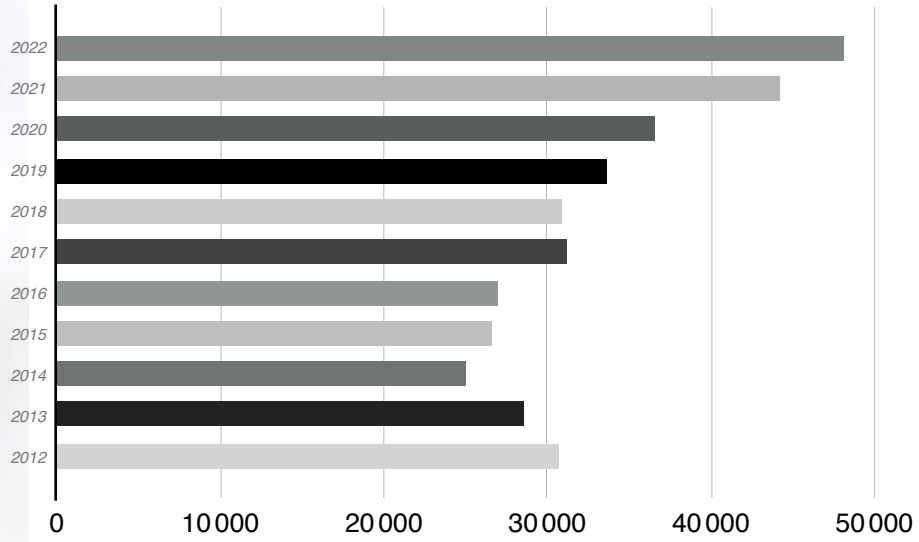
★

- **2022, kilos distribués: 48'079 (contre-valeur Fr. 376'335.—)**

**Don 4'185 cabas des Colis du cœur, estimés à 16'740 kilos pour une valeur estimée à Fr. 83'700.— en 2022,**

(et de 3'380 cabas en 2021, estimés à 13'520 kilos pour une valeur estimée à Fr. 67'600.—).

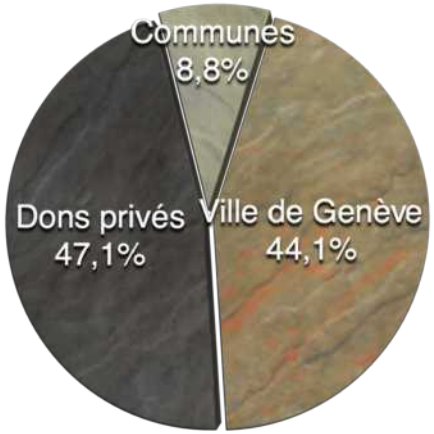
- **2021, kilos distribués: 44'234 (contre-valeur Fr. 347'874.—)**
- **2020, kilos distribués: 36'530 (contre-valeur Fr. 351'938.—)**
- **2019, kilos distribués: 33'682 (contre-valeur Fr. 349'301.—)**
- **2018, kilos distribués: 30'802 (contre-valeur Fr. 358'772.—)**



## chers partenaires, chers donateurs,

Un grand merci pour votre générosité. Grâce à vous, les gens qui viennent à nous continuent à trouver du réconfort, de précieux conseils et des aides directes à leur survie ainsi que de l'assistance pour faire valoir leurs droits.
Après l'année 2021 très difficile (et toujours marquée par la pandémie), notre mobilisation pour 2022 a eu pour effet une plus grande sollicitation auprès de vous. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir (pour la plupart d'entre vous) répondu présents. Nous vous en remercions très sincèrement, au nom du comité, des intervenant-e-s et, avant tout, en celui des bénéficiaires. Grâce à vous, notre action continue et nous sommes heureux de pouvoir mener à bien les objectifs que nous poursuivons.

- Subvention Ville de Genève, Département de la cohésion sociale et de la solidarité :
  Fr. 115'133.—
- Fondation Inter-Maritime :
  Fr. 85'000.—
- Dons privés, cotisations, divers :
  Fr. 17'770.—
- Loterie Romande (organe de répartition du produit) :
  Fr. 20'000.—
- Subventions Communes :
  Fr. 23'000.—
- Fondation Partage : denrées alimentaires :
  Fr. 376'335.— *
  (* estimation au prix de vente en magasin)
- Habits, jouets, couvertures, tentes :
  Fr. 20'000.—
- Prestations bénévoles :
  Fr. 65'000.—
- Ville de Genève, Département des affaires culturelles : dons de billets pour spectacles, concerts, théâtres :
  Fr. 1'200.—
- Locaux mis à disposition par le Département de la cohésion sociale et de la solidarité :
  Fr. 5'400.—.




**Subventions monétaires :**

- La Ville de Genève, Département de la cohésion sociale et de la solidarité
- La Loterie Romande (organe de répartition du produit)
- La Commune de Cologny
- La Commune de Plan-les-Ouates
- La Commune de Vandœuvres
- La Ville de Meyrin
- La Ville de Carouge
- La Fondation Inter-Maritime
- Association Highway 2 Rock
- Les donateurs privés
- Dons privés (<Fr. 500.—), cotisations, divers.

| | |
|---|---|
| Total des recettes monétaires : | Fr. 260'903.— |
| Total des recettes non monétaires : | Fr. 467'935.— |
| Total des recettes (monétaires et non monétaires confondues) : | Fr. 728'838.—. |

**Subventions non monétaires :**

- La Fondation Partage
- La Ville de Genève, Département des affaires culturelles
- La Ville de Genève, Département de la cohésion sociale et de la solidarité
- Les bénévoles, prestations bénévoles

| | |
|---|---|
| Subventions et dons publics | Fr. 138'133.— |
| Subventions et dons privés | Fr. 122'770.—. |



## Rapport de l'organe de révision
sur le contrôle restreint
à l'assemblée générale de
ASSOCIATION CAFE CORNAVIN, Genève

Messieurs,

En ma qualité d'organe de révision, j'ai contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de l'Association Café Cornavin pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2022.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de l'association alors que ma mission consiste à contrôler ces comptes. J'atteste que je remplis les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Mon contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint et en conformité aux règles Swiss GAAP RPC 21. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôles analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de mon contrôle, je n'ai pas rencontré d'élément me permettant de conclure que les comptes annuels ne soit pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 5 avril 2023

FIDUCIAIRE BATTISTI
Monsieur Eric BATTISTI

Annexes : comptes annuels

# Association Café Cornavin

**Genève**

## BILAN AU 31 DECEMBRE 2022

| | | 31.12.2022 | 31.12.2021 |
|---|---|---|---|
| | | CHF | CHF |
| **ACTIF** | | | |
| **Actif circulant** | | | |
| Banque compte-courant | | 43 707,30 | 7 621,90 |
| Banque compte "fonds affectés" | | 50 628,95 | 25 306,40 |
| Charges payées d'avance & produits à recevoir | 3 | 2 381,00 | 6 903,50 |
| **Total de l'actif circulant** | | **96 717,25** | **39 831,80** |
| **TOTAL DE L'ACTIF** | | **96 717,25** | **39 831,80** |
| **PASSIF** | | | |
| **Fonds étrangers** | | | |
| Avances de fonds d'un membre | | 17 272,70 | 17 187,90 |
| Créanciers divers | 4 | (1 927,95) | 28 577,35 |
| Charges à payer | 5 | 7 124,60 | 1 700,00 |
| **Total des fonds étrangers** | | **22 469,35** | **47 465,25** |
| **Fonds affectés** | | | |
| New Allied Group Ltd | 6 | 0,00 | 25 306,40 |
| Foundation Inter Maritime | 6 | 50 000,00 | 0,00 |
| **Total capital des fonds affectés** | | **50 000,00** | **25 306,40** |
| **Provisions (fonds libres)** | | | |
| Provision fête 20 ans Café Cornavin | 7 | 5 000,00 | 0,00 |
| Provision remplacement matériel informatique | 7 | 5 000,00 | 0,00 |
| Provision remplacement/entretien véhicules | 7 | 7 500,00 | 0,00 |
| | | **17 500,00** | **0,00** |
| **Fonds propres** | | | |
| Pertes reportées exercices précédents | | (32 939,85) | (6 239,60) |
| Bénéfice/(Perte) de l'exercice | | 39 687,75 | (26 700,25) |
| **Total fonds propres** | | **6 747,90** | **(32 939,85)** |
| **TOTAL DU PASSIF** | | **96 717,25** | **39 831,80** |



Association Café Cornavin

Genève

## COMPTE DE RESULTAT POUR L'EXERCICE 2022

| | | 2022 | 2021 |
|---|---|---|---|
| | | CHF | CHF |
| **PRODUITS** | | | |
| **Produits de fonds affectés** | | | |
| Financement New Allied Group Ltd | 6 | 25 306,40 | 13 046,60 |
| | | **25 306,40** | **13 046,60** |
| **Autres produits** | | | |
| Subventions et dons publics | 8 | 138 133,00 | 118 433,00 |
| Subventions et dons privés | 9 | 122 770,00 | 32 760,00 |
| Bénéfice s/vente véhicule | | 400,00 | 0,00 |
| Intérêts bancaires | | 1,55 | 3,15 |
| | | **261 304,55** | **151 196,15** |
| **TOTAL DES PRODUITS** | | **286 610,95** | **164 242,75** |
| **CHARGES** | | | |
| Fournitures et frais d'activités de l'Association C.C. | | 4 071,35 | 3 984,10 |
| Frais de téléphones, internet et site Web | | 1 932,30 | 1 916,00 |
| Frais bureau, copies, affranchissements, imprimés | | 717,90 | 700,25 |
| Salaires et charges sociales | | 160 309,70 | 168 857,80 |
| Assurances | | 710,80 | 710,80 |
| Frais des locaux | | 5,15 | 0,00 |
| Dons et libéralités | | 1 596,40 | 1 175,00 |
| Frais de véhicule et de transports | | 5 678,10 | 11 323,15 |
| Réunions, collations | | 1 066,05 | 624,40 |
| Matériel informatique & audiovisuel | | 185,90 | 0,00 |
| Honoraires comptables, administratifs et d'audit | | 2 897,05 | 1 529,35 |
| Frais bancaires et frais divers | | 252,50 | 122,15 |
| Attribution aux fonds affectés F.I.M. | | 50 000,00 | 0,00 |
| Attribution aux provisions (fonds libres) | | 17 500,00 | 0,00 |
| **TOTAL DES CHARGES** | | **246 923,20** | **190 943,00** |
| **BENEFICE/(PERTE) DE L'EXERCICE** | | **39 687,75** | **(26 700,25)** |

Les annexes aux comptes sont adressées systématiquement à nos partenaires-donateurs, aux instances officielles, et sont tenues à disposition de toute personne intéressée.

# nous remercions chaleureusement

- Tous nos généreux donateurs ;
- La Ville de Genève, le Département de la cohésion sociale et de la solidarité :
- Le Service de la jeunesse, pour la mise à disposition, à « La Reliure », au 45, rue de Saint-Jean, d'un local de rangement (dépôt) ainsi que d'un espace de travail pour la préparation et la distribution des colis alimentaires du mardi ;
- L'antenne sociale de proximité (ASP) Pâquis/Grottes/St-Gervais, pour la mise à disposition d'un local, les lundis après-midi, pour la préparation et la distribution des colis alimentaires du mardi après-midi, ainsi que de l'Espace de quartier Saint-Jean, les mardis après-midi pour l'accueil de nos bénéficiaires en attente d'un colis alimentaire;
- L'antenne sociale de proximité (ASP) Plainpalais/Jonction/Acacias, M. Antoine Staehli, pour la mise à disposition d'une armoire de rangement à l'Espace de quartier Plainpalais pour nos activités aux Minoteries, ainsi que pour la mise à disposition de ce même espace, pour la célébration de la fête de Noël ;
- Le Service de la promotion culturelle de la Ville de Genève, pour la mise à disposition de billets de spectacle gratuits en faveur des personnes en difficulté ;
- La Fondation Partage, pour les denrées alimentaires, ainsi que toute l'équipe, pour sa grande serviabilité et pour la préparation de ses délicieuses soupes que nous pouvons ainsi offrir les mercredis durant tout l'hiver à la Reliure lors des distributions de denrées alimentaires. M. Joseph Avrillon, pour nous avoir mis à disposition des unités de chauffe pour conserver la nourriture au chaud pour le repas de Noël, et pour les cadeaux de Noël pour les enfants ;
- Les Colis du Cœur, pour nous avoir fourni 4'185 cabas alimentaires que nous avons pu redistribuer à nos bénéficiaires les jeudis aux Minoteries et les mercredis à La Reliure à Saint-Jean jusqu'en avril, puis au parc Galiffe ;
- Sandrine, Hedija, Shireen, Justine, Ernestine, Alphonsine, Daniele, Darine, Hafid, pour avoir offert des repas ou des denrées alimentaires lors de nos grillades au parc des Minoteries ;
- Un distributeur alimentaire national de produits surgelés et de boissons, pour les grandes quantités livrées ;
- John et Odile Kellett, pour leur investissement personnel sur le terrain aux abords du Quai 9 et devant la La Reliure, les grandes quantités de sandwichs et de gâteaux maison, les pizzas, Céline, Séb Briffard, pour la kebab party offerte au parc des Bastions pour Noël ; Sandrine Pillon, pour la confection, l'acheminement et le service de plusieurs repas chauds et sandwichs servis aux Minoteries, au parc des Bastions ; Sandrine et Tina pour les repas offert aux abords du Quai 9, au parc des Cropettes ou en itinérance ; - les nombreuses personnes et entités, et l'Institut Le Rosey à Rolles, ayant fait des dons de denrées alimentaires ou nous ayant livré leurs surplus ;
- Pour leurs dons de vêtements et textiles : Mme Jasmine Sanchez et Boutique 2000, et toute personne ou organisme ayant fourni ou acheminé des vêtements, couvertures, peluches, jouets ;
- Toute personne ayant amené des denrées alimentaires, en supplément de celles récoltées auprès de la fondation Partage ;
- Mme Ursula Ursprung van der Wal, et les tricoteuses, crocheteuses zougoises du « Stricktreff », qu'elle a mobilisées et motivées pour la création de grandes quantités de poupées, d'écharpes, de chaussettes, de bonnets, de chemises, que nous avons pu offrir à nos bénéficiaires lors de la célébration de la fête de Noël ;
- Luciano Dalvit, pour assurer l'impression des documents associatifs, leur saisie et livraison ;
- L'équipe bénévole des Samedis du Partage : Christian, David, Céline, Noé, Tiziana, Damien ;
- Jasmine Sanchez et ses copines, pour avoir offert et emballé d'importantes quantités de cadeaux distribués le soir de Noël ;
- Toute l'équipe du Quai 9, pour nous permettre et nous faciliter notre action Kè9 (voir p. 18 et 19 dans ce rapport) ;
- Les membres de la Commission sociale de la commune de Cologny, pour le repas traiteur et festif, offert et servi par leurs soins à nos bénéficiaires aux anciens dépôts TPG (à la Jonction) ;
- L'association Les Concerts du Cœur genevois, et Sylvain, notre interlocuteur, pour le concert du trio de jazz « Swingaki » et du chansonnier Sébastien Gabriel, offerts à l'occasion des repas festifs aux anciens dépôts TPG (à la Jonction) ainsi que du réveillon de Noël proposé à nos bénéficiaires à l'Espace de quartier de Plainpalais ;
- Claude, Shireen, Fatou, Diana, Hedija, Céline et Laurence, pour les préparatifs et la réalisation des plats principaux des repas de Noël ;
- Damien Constantin, pour l'acheminement, à vélo, de notre courrier associatif, et pour la livraison, lors de la fête de Noël, du riz préparé par le Centre Espoir, ainsi que du sapin de Noël offert pour l'occasion ;
- M. Jean-Michel Renaud et ses collègues du Centre Espoir (Armée du Salut), pour la préparation de 10 kg de riz à l'intention des bénéficiaires de Café Cornavin lors du réveillon de Noël ;
- Les bénévoles, réguliers et occasionnels, ayant participé à la fête de Noël ;
- Floriane Senhaji pour la relecture de ce rapport d'activités et David Morel, pour les relectures de ce rapport d'activités, pour sa participation et ses corrections minutieuses ;
- Toute l'équipe Café Cornavin, pour son engagement, réguliers, occasionnels, rémunérés, bénévoles, stagiaires, « contre-prestataires » mandatés par le SAPEM, ainsi que les membres de l'association ;
- Tous ceux qui, de près ou de loin, participent à la bonne marche de l'association.

# le comité

Président :
- Alexandre Simha
  Éducateur, enseignant

Trésorier :
- Damien Constantin
  Entrepreneur Cycloservices
  livraisons à vélo, ancien éducateur

Membre du comité :
- Jaime Gomes
  Agent de sécurité

# les membres

- Tiziana Baga
  Bénévole
- Céline Bergerat
  Assistante en pharmacie
- Laurence Bergerat-Schwarz
  Technicienne en radiologie
- Kelly Bernheim
  Dr med., médecine générale
- Jelena Bovet
  Guide au vivarium de Meyrin, animatrice au parascolaire, bénévole CC
- Pauline Bühler
  Assistante sociale
- Sarah Court
  Assistante socio-éducative
- Luciano Dalvit
  Informaticien, bénévole CC
- Sergio Gerosa
  Éducateur honoris causa, confiseur, pâtissier, artiste peintre
- Zenaide Guye
  Secrétaire
- John Kellett
  Bénévole
- Odile Kellett
  Bénévoles
- Rania Ounissi
  Employée de commerce, bénévole CC
- Claude E. Ulmann
  Indépendant

Textes et graphisme : Café Cornavin Prod. / GB,
Programmes informatiques : Pages, Photoshop, Logoist 3, Comic Life 3, Photos.
Photos : Plusieurs intervenant.e.s et bénéficiaires de Café Cornavin,
Couverture : Café Cornavin Prod. / GB

# SOCIAL

## 2022

Rapport annuel

Association
Café Cornavin
10, rue de l'Industrie
1201 Genève

www.cafecornavin.ch

Du milieu vers l'extérieur

CAFÉ CORNAVIN